

El Editor

"El Respeto al Derecho
Ajeno es la Paz"
Lic Benito Juarez

Casualties of
War in Iraq
3,820
as of October
11, 2007

VOL. XXXI No. 1

Week of October 11-17, 2007

www.eleditor.com

Lubbock, Texas 79401

Council Approves Chopped up Cesar Chavez Street

After what was claimed as many to be too many years, the Lubbock City Council on Thursday, passed the first reading of an



ordinance submitted by District 1 Councilwoman Linda DeLeon and amended by Phyllis Jones that would in effect change portions of a street/road presently named Canyon Lakes

Dr. to Cesar E. Chavez Dr.

But the ordinance that passed with the majority of the council, will be seen mostly as a compromise from the original proposal worked on for years by the Cesar Chavez Commemoration Committee; the main organization advocating for the name change.

The council vote came after a full morning of comments offered by supporters and opposition to the name change. During discussion by the Council, DeLeon told the Council that she "wanted all of it, don't give me scraps."

But minutes later DeLeon voted for the amendment that chopped up Canyon Lake Drive more and also voted for the ordinance that approved a fragmented street.

The new proposed Cesar Chavez street will run from Loop 289 to North University and stop. It will start again at First Street and Avenue K and run to Prairie Dog town and to Broadway.

In order better describe the

first proposed ordinance we felt it important to provide the detailed information concerning the proposed ordinance directly from the city's web site. Consequently, if the ordinance is passed as written, readers will be able to refer to this story to see exactly what changes that were originally proposed and is different from what organizers had been asking for.

According to the web site,

north side of Aztlan Park; which is not presently marked as Canyon Lakes Dr and which is designated as a "unnamed park road" in the ordinance language; it would run under Interstate 27 and continue throughout Mackenzie Park from Municipal Drive east to Broadway; this road is generally known as the main road which runs through the entire park.



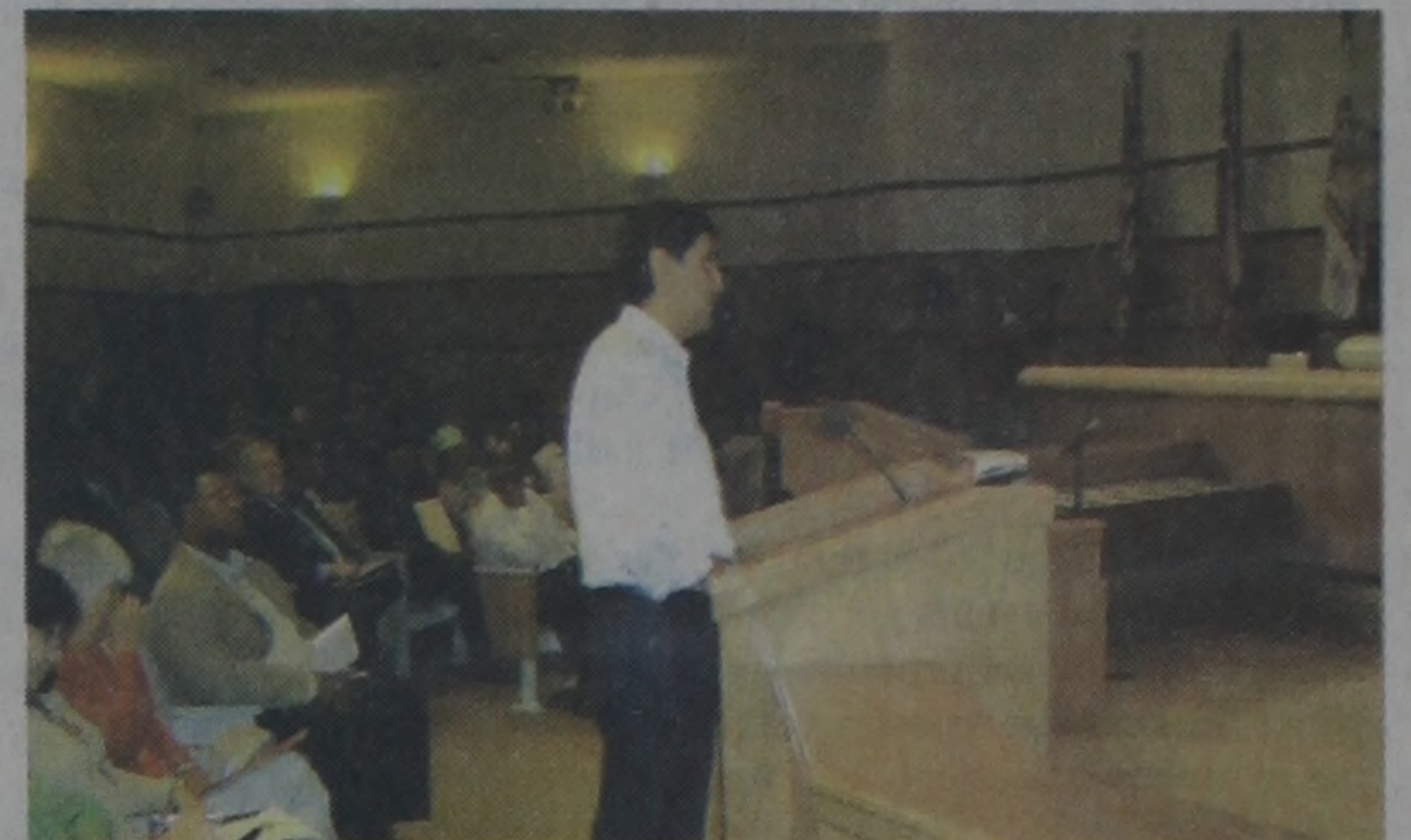
Bidal Aguero speaking at City Council meeting and backing Klein's resolution

the renaming would consist of 2 different sections. Section 1 would include the portion of the road which runs south and southeast from the southbound access road at North Loop 289; crosses stops at North University Ave.

Section 2, according to a map on the web site, would see the road then pick up again at the

Section 3 calls for the road to remain unchanged from east Broadway on toward Martin Luther King, Jr. Blvd.

The ordinance brought derision and disbelief from several people who commented to El Editor that this was just an attempt to satisfy the African American Community on the east side of town. But they were



Commissioner Ysidro Gutierrez told to Council: "I support naming a street for Cesar Chavez, but it should be a street that will do justice to his memory"

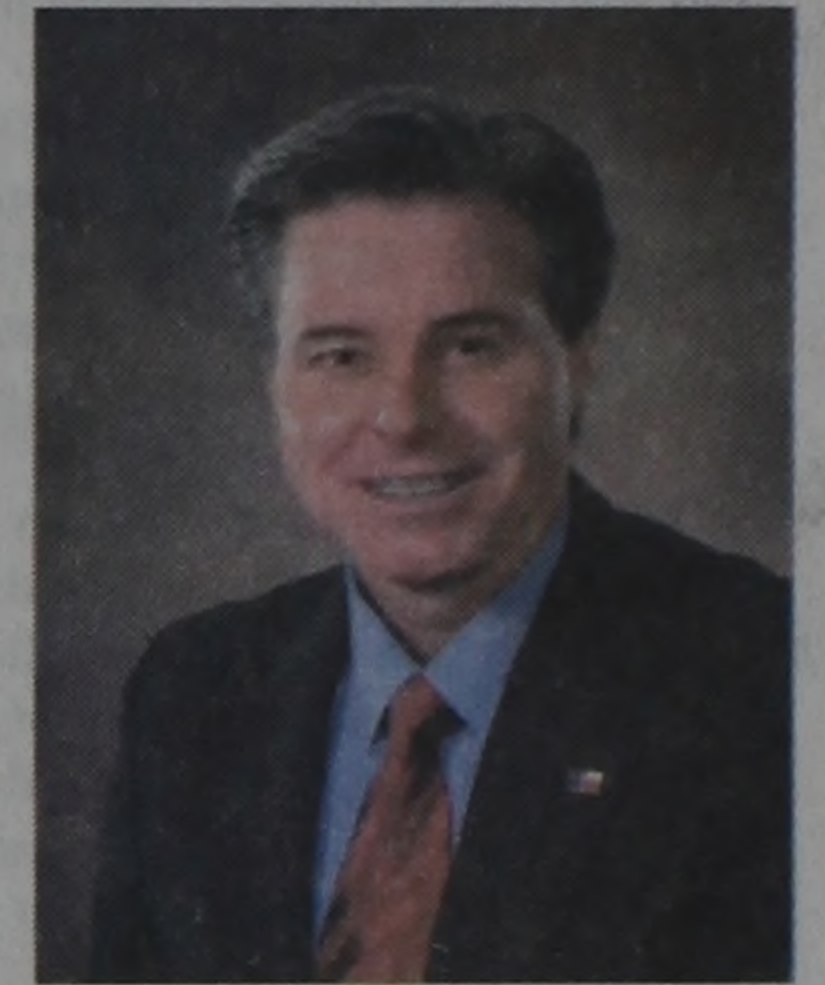
clearly not pleased that once again the Hispanic community may be seen as giving in and just settling for something.

One of those comments came from El Editor Publisher Bidal Aguero, who in a "Dear Friends" letter sent via email to several recipients stated that, "It really astounds me to realize that people would agree to designating less than a two-mile portion of a street after such a great man and to supposedly also honor those of our people that came from throughout Texas and New Mexico first to work as farm workers and then to settle in Lubbock. Como se dice en Español, "¡es un ridiculo!" which means "it is ridiculous" in English.

During the Council meeting Commissioner Ysidro Gutierrez commented that a man of his accomplishments should

be honored with a main street the way other cities have done. Ysidro asked the council to consider future generations and how they would see a fragmented street.

After months and months of organizer's efforts to change the name, it was evident that either the organizers or Councilwoman



DeLeon has been unable to secure the necessary votes to completely rename the street.

Consequently, the "2 section result" seems to be being offered as a compromise in order for the ordinance to have a chance of passing.

Another new twist in the story was a resolution being offered by District 3 Councilman Todd Klein which called for the creation of a "Cesar E. Chavez Task Force. The task force would have consisted of 12 members and a chairperson. Each council member would appoint 2 individuals and the Mayor would have appointed a chairman. The task force would have been required to hold at least 2 public meetings to gather citizen input and report their findings back to the council.

The resolution by Klein was never considered by the Council.

After the Council meeting, Commissioner Ysidro Gutierrez said he considers his opposition to a fragmented backroad as a "Badge of Honor" meaning that he believed that the compromise will not be a proper way to honor Chavez.

Although the compromise was considered by DeLeon and the Committee as a victory, the issue will undoubtedly continue to be discussed in the community.

Email eleditor@sbcglobal.net:

Hispanic Surge of Children top Baby Boomers Flood

WASHINGTON — Fueled by the burgeoning Hispanic population, the number of children in U.S. public schools increased by 4.7 million from 1993 to 2003, the largest surge since the baby boomers started school, a new study shows.

Hispanic students accounted for 64 percent of the total growth, or 3 million children, according to the report by the Pew Hispanic Center, a non-partisan research group.

In Texas, the number of Hispanic public school students increased 43 percent — from 1.3 million in 1993 to 1.8 million in 2003. Texas has the second-largest population of Hispanic students, behind California.

"Latinos have been the key growing student population over all of American public education," said Richard Fry, a senior researcher at the Pew Hispanic Center and author of the study.

The report, based on data from the Department of Education, shows that during the same time period, the number of black students increased by 1.1 million, the number of Asian students increased by 500,000, and the number of white students declined by 35,000.

The impact of high rates of immigration in the 1980's and 1990's — which produced an influx of young Hispanic adults in their prime childbearing years — is most evident in the numbers of Hispanic students in elementary schools, the study says.



From 1993 to 2003, Hispanic enrollment in public elementary schools increased by 1.6 million. During the same time, the enrollment of black students increased by 390,000, Asian enrollment increased by 219,000, and white enrollment declined by 1.2 million, the study showed.

In addition, the report said that

white students for the most part still attend mostly white schools.

In Florida, the number of Hispanic public school students increased 91 percent — from 282,000 in 1993 to 538,000 in 2003. Florida has the fourth largest number of Hispanic students, behind California, Texas and New York.

In Ohio, the number of Hispanic public school students increased 49 percent — from about 24,000 in 1993 to 36,000 in 2003. insert for Cox states)

The report also shows that the nation has seen a boom in the construction of new schools with more than 15,000 built between 1993 and 2003. That marks the most vigorous school construction period in the United States since the 1920's.

Most Hispanic students, however, are being educated in older schools that existed before 1993. The report does not provide a reason why most Hispanic students are not attending the newly built schools.

Harry Pachon, president of the Tomas Rivera Policy Institute at the University of Southern California, said it is not surprising that most Hispanics are not attending the newer schools because new immigrants often settle in older neighborhoods and inner cities.

"There is a correlation between port of entry communities and older schools," he said.

The situation will likely change over time, as Hispanics become more affluent and educated and move to suburban communities and other areas, he said.

"Hispanics are just like all other Americans. They want the dream of the house in the suburbs with the yard, the fence and the dog," he said.

The report also shows that schools with large increases in the Hispanic population have a larger share of low income students as evidenced by an increase in the use of free lunch programs.

In schools with at least a 100 percent increase in Hispanic students from 1993 to 2003, the percent of students using the free lunch program increased from 36 percent to 42 percent, the study said.

The study also found:

- Arkansas saw the largest percent increase in its Hispanic school-age population — from about 3,900 to 21,400 — an increase of 454 percent.

- Most Hispanic public school students reside in six states — Florida, Arizona, Illinois, California, Texas and New York.

- Twenty four states — including Alabama, Minnesota, Utah, and Iowa — have seen at least a 100 percent increase in the number of Hispanic public school students from 1993 to 2003.

- Only one state had a decline in Hispanic enrollment during that time. The number of Latino students in Hawaii public schools decreased from 9,082 to 8,487.

Four Presidential Candidates Address Hispanic Issues

By Alex Meneses Miyashita

Four of the eight candidates currently campaigning in the Democratic Party's presidential primary appeared at the Congressional Hispanic Caucus's issues forum Oct. 3 to respond to questions by Hispanic members of Congress on issues of most importance to the nation's 49 million Hispanics. None of the ten Republican candidates responded to CHCI's invitation.

Taking part in the 90-minute session were Hillary Clinton, Mike Gravel, Joseph Biden and Dennis Kucinich.

Here, edited for space, are the four participants' responses on the priority issues of education and immigration:

HILLARY CLINTON, U.S. Senator, New York
Education

I will start by building an education system worthy of our children. I have a goal of cutting the Latino dropout rate in half. I will invest \$10 billion into universal pre-kindergarten for every four-year-old in America and I will give enrollment priority to those from limited-English-speaking households and low-income households.

I will expand mentoring programs. I want to invest \$100 million into a new public-private internship program. I want to help young people who don't come from advantaged backgrounds figure out how to climb the ladder to success. We also have to expand access to gifted and talented programs. And finally, let's pass the DREAM Act.

Immigration
Yes, we have to enforce our borders. We do, however, have to remain faithful to our tradition as a beacon for people around the world seeking a better life. We are a nation of immigrants. I believe we have to, as part of comprehensive immigration reform, create a path to earned legalization and I will continue to advocate for that.

MIKE GRAVEL, former U.S. Senator, Alaska.
Education

Thirty-eight percent of our students don't graduate from high school and within the Latino community the figure is higher. It's a shameful figure. We spend more on defense than all the rest of the world put together. Who are we afraid of? There's something wrong with our priorities. That money could be redirected to education.

Immigration

I don't hold to the fact that there are 11 or 12 million Latinos that are illegal; they are not illegal. All they've done is risk their lives to do what? To feed their families who they couldn't feed where they prefer to live, at home. This whole effort to demonize the Latino community in this country is really an effort to scapegoat our own American failures.

I would give them green cards immediately because they earned it by working in this country and contribute to our economy. That's all you need to become a citizen, in my view.

JOSEPH BIDEN, U.S. Senator, Delaware
Education

One, start education earlier; two, help older students who have gotten beyond our ability to help them, and three, you have to make access to college, you have to change the way we train our teachers.

Immigration

We have to provide a reasonable act to bring out of the shadows the 12 million people working and living in the U.S.

We have an obligation to understand why people come here. Think about it, the way it's portrayed in the media by our opponents, as if somehow in some rural area outside Guadalajara is a family sitting on a dirt floor and at a kitchen table and saying, "You know, let's hock everything we have and let's pay a coyote to take us to the border to take us to a country that doesn't want us to come, to go to a place where we don't speak the language, because that would be fun?"
What do they think! They leave because there is desperation;

Abel Cruz, editor of "News Briefs" that normally appears on this page is on vacation



Members of the Guadalupe Neighborhood Association are scheduled to begin work on a clean up of "the arroyo" which is littered with junk and is located immediately south of Aztlan Park and border the Canyon Lakes. Persons wishing to volunteer in the clean up are urged to bring tools and to give of their time in this worthy environmental project scheduled for Saturday Oct 13 starting at 8:30 am. For more information call Carlos Quirino Jr at 765-7940

Editorial

31 Years of Publishing and Counting

It began as a dream or "sueno" which would fill a void and provide a voice for this city's then growing Hispanic population.

After 31 years, it is still a weekly publication which has not strayed far from its original mission to provide a voice for the voiceless and to inform the community about issues important to the Hispanic community and which impact their daily lives.

It was in 1977 when the only publisher this newspaper has ever had, Bidal Agüero, and a group of volunteers including former County Commissioner Eliseo Solis, Alberto Azua, and long time Lubbock businessman, the late Refugio "Cuco" Alvarado, came together to establish what would become a weekly newspaper which this week observes and celebrates entering our 31st year of continuously publishing El Editor; with editions in Lubbock and Midland/Odessa, and distribution outlets in the hundreds throughout the Lubbock and Midland/Odessa market and the South Plains region as well.

Beginning in 1976 with a press order of 500 papers, we have grown to over 30,000 readers in addition to the thousands of visitors accessing our web site www.eleditor.com as well.

And we are grateful to people like "Cuco" Alvarado who back in 1977 provided us with "rent free" office space at his own "Imprenta Mexicana" a printing shop he ran for over 30 years also. Our thanks also go out to local businessman, Mario Perez, Sr. who co-signed the first loan so that we could buy our first typesetter.

Much has happened in this newspaper's 31 years of existence. There have been many historical events and stories affecting this city and this area's diverse community. And we are proud to say that we have been there to document the events either through our reporting of the story or commenting on the story and weighing in on how the events will impact the community.

As we enter our 31st year, we can't help but think that it is even more important today to provide an alternative forum than it was 31 years ago. And week in and week out we try to be that alternative to the mainstream press; which too often only represents one narrow point of view.

One of our goals is to try and provide an alternative "public voice"; a diverse point of view because we know that this city has many faces. We recognize that for the most part it has a conservative face and viewpoint. But it has other viewpoints as well; viewpoints that if it wasn't for a publication such as ours would never see the light of day.

While we respect the mainstream media's decisions to cover and comment on issues as they see fit; we disagree with their tendency to just present one view. Much more often than not, the picture they paint with their coverage and views is incomplete and we feel very strongly that a newspaper should be a reflection of its readership and the community which it serves; this is what we strive to do week in and week out.

Many people have contributed to the success of this city and this region. Many people who not only share a common nationality but share a diverse ethnicity and culture as well. We like to think that in our 31 years of publishing El Editor we have done so as well. We especially hope that we have contributed to the political and social discourse which is so essential for a city if it is to grow and be a thriving community.

After 31 years, this city is even more diverse than it was 31 years ago. And we see it as our role to promote that diversity with newspapers like ours which at various times has had to sacrifice advertising dollars so that people may be able to truly express their opinions. And although we have been falsely accused of taking sides by printing opposing points of views; we stand by our decision to provide the public forum absent in other print publications. That is one of the anchors this country was built on and which we rely on to make our editorial decisions.

Many times, we fail to attract the "big advertisers" because we are seen as a "Hispanic newspaper" and we stand by our principles. But we are proud of the role we play in the community and as long as we can, we will continue to serve this regions diverse community by publishing this newspaper.

That ability to publish we also owe to our advertisers, those whom we depend on to provide the necessary revenue which allows us to do so week after week; and allows us to provide this newspaper free of charge to our readers.

To our loyal and longtime advertisers we say a great big "Thank You" for advertising with us through the good times and bad. We truly appreciate our business relationship and will continue to work to attract new business for your business so that your business may continue to grow and prosper.

To our readers, on behalf of Bidal and Olga Agüero and all our staff, we also say Thank you, "Gracias" for making us a part of your life, some of you for the past 31 years.

As we celebrate this latest milestone, we recommit ourselves and rededicate ourselves to our original mission to serve as the voice for the voiceless and the "newspaper of record" for this area's Hispanic and diverse community.

The editorial views are the views of El Editor's Publisher and editors and do not represent the views of El Editor's advertisers.

"El Que Pica con la Cola"
El Hijo Del Alacrán
 (The Son of the Scorpion)



Back in the 70's and 80's "El Alacrán"; "the scorpion that stings with his tail" was a regular guest on the pages of this newspaper. Many years have passed, "El Alacrán" has now retired his poisonous pen; but now along comes his son...and as they say: "The apple doesn't fall far from the tree".

Realmente nunca había escuchado a Bidal hablar en voz tan alta como lo hizo el Sabado durante el desfile de los Red Raiders. Pues este hombre no le comienza a gritar al Representante Randy Neugebauer cuando pasa tirandole dulces a los niños que asedian. "We don't want your candies. We want health care for children!" le dijo Bidal sin ninguna vergüenza al oficial de Washington.

Pues casi, de repente, le quizo dar vergüenza a este hijo del Alacrán pero despues de pensarlo unos cuantos segundo, yo tambien le empose a gritar haci como lo hubiera hecho todos los que estaban allí y todos los que amamos a nuestros niños. Nos dicen que el Neugebauer va votar para negar los servicios de salud tan necesarios o nosas aqui en Lubbock pero por todos los Estados Unidos. Escribanle y diganle que vota a favor del programa SCHIP.

 Y quesque se escucho comentar la Linda durante la junta del Consejo "Give me all the Street, we don't want scraps" Que no es lo q ue esta proponiendo ella con dividir la calle Canyon Lake en pedacitos?

"Arroyo" Clean-up Plans in High Gear

Members of the Guadalupe Neighborhood Association increased their momentum to beautify the area of the City of Lubbock referred to by those who have lived in the Guadalupe Barrio as "El Arroyo". Neglected for years and for all practical purposes forgotten as a once forsene site for the expansion of Canyon Lakes Projects, this area remains the dumping ground for the concrete slabs deposited there after the May 10, 1970 Lubbock tomado.

For the past year members of the Asociacion del Barrio de Guadalupe have been working toward the beautification of the natural fauna found along this part of the Yellow House Canyon. Contact made with former Lubbock code enforcement officer Jaime Coy by neighborhood resident Alberto Gutierrez initiated a series of talks and visits with Steve Claybrook in charge of environmental issues with the city, and

Randy Truesdel, Director of the Parks and Recreation Department.

Members of the association have also been in contact with the Federal Environmental Protection Agency and have presented concerns regarding air and water contamination in and around the "Arroyo". Residents of the Guadalupe area have also expressed concern for children who might be exposed to hyperdermic needles left in the "Arroyo" by drug addicts. Overgrown foliage and untrimmed trees, as well as, the big blocks of concrete are prime targets of this clean-up effort along the stream that flows into Mackenzie Park.

The Guadalupe Neighborhood Association invites everyone to join in this important endeavor on Saturday, October 13, 2007. The clean-up will begin at 8:30 am. You are also encouraged to bring any gardening tools you feel you might need.

El Editor
 is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at <http://www.eleditor.com> and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at eleditor@sbcglobal.net or by calling us at 806-763-3841. Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.
Publisher Bidal Agüero

GUEST COMMENTARY El César Chávez Freeway

by Nephtalí De León

On a flight to a forum in Houston I thought about things brewing in Lubbock. The issue is about naming a street after Farm-worker leader, Chicano César Chávez.

Anglos with roots in Europe, Blacks with roots in Africa, and Raza with roots in America, are part of the argument. To natives, Aztlán is the birthplace of Raza. And Raza are indios in tennis shoes. The fact that some call themselves Latinos or Hispanics does not change reality. "Domingo Nieves," is not necessarily "an Ice-Cream Sunday." He remains an indio in tennis shoes.

Raza does not use Latin or Spanish to communicate the important things in life such as chile, tomate, tamales, soquete, sacate, elote, coyote, xochitl, cuahtemoc, and chocolate! They use Chicano Aztec-Náhuatl. The list is endless. Only nobody ever told us, so we have a hysterical confusion. Lubbock gets its water from the Ogallala (Ogala) Aquifer, named after the tribe of "Tashunka Witco" (Chief Crazy Horse). The Chief, looks neither Gringo nor Black, he looks like most Chicano grandfathers.

Chicano comes from "Mexicano," in ancient times pronounced "meXicano," the X having a CH sound, and the preface "me," being almost inaudible, thus the derivative, Chicano. This was recorded by Frenchman Remi Simeón, who compiled the greatest dictionary of Aztec-Náhuatl still in use today. The confusion persists because nearly all Chicanos have Spanish names! We can forgive ourselves. Even "Cuahtla-toatzin" (He who speaks like an eagle) became Juan Diego! And "Tonantzin" (Our Little Mother Earth) became "La Virgen de Guadalupe."

I salute the Lubbock community for undertaking the renaming of its surroundings. Lubbock is the largest contiguous cotton growing area in the world. Working in those fields I never saw a Gringo or a Black person. The same goes for the times I worked in "la limpia," (sorghum). What would be more proper than to name a street "César Chávez," or "Dolores Huerta" in a farming community?

MacKenzie Park is named after a General that murdered countless natives. Muleshoe is named after the mules that carried heavy loads into West Texas. Plainview, Littlefield, Levelland, Shallowater, and Brownfield are obvious. Post was named after the crunchy morning breakfast cereal, Post Toasties. Texas kept its native Indian name. So did Mexico retain its native name. Both are Aztec Náhuatl words.

In Lubbock's mostly Chicano Arnett-Benson area, the streets are named: Amherst, Duke, Dartmouth, Colgate, Cornell, Baylor, Harvard...ivy league universities How many residents of those streets attend those schools? And how many are Jr. High or High School drop-outs?

What if we named our streets; Adelita, Pancho Villa, Geronimo, Camelia la Tejana, Chupacabras, or Menudo?

We could also choose a local hero such as Agustín Medina, whom some thought of as the funny little man. The truth is -- he was a giant mentor, educator, visionary, story teller, and journalist. Best newsmaker in town. He put out "Noticias," in the late 60's and 70's -- every time he was sober. He kept a cultured literary presence in our community. Somehow he managed to put forth news, photos, and the latest goings on. From a most humble source he greatly enriched his community.

So did César Chávez burn a bright path at his own expense, after losing his family holdings to unpaid property taxes. Like most things with la Raza, always overcoming obstacles, his loss became our again.

If they can honor natives in South Dakota by carving a mountain into "Tashunka Witco," (Crazy Horse), riding his stallion, the largest sculpture in the world, why should Lubbock not be able to name an existing place after a giver of life? The mountain carving is taking decades to complete. How many months does it take to honor a giant of a man?

Aliens who mistakenly ran into America and were bedazzled by our riches named every corner of our nation-land. It is time that we unmask the lie that "mi casa es su casa." Our casa was criminally stolen and remains occupied. Spain regained its sovereignty after 800 years of Moorish occupation. Mi casa es nuestra casa. It is time that we re-name things ourselves.

To its credit, Lubbock already has a park named Aztlán. So choose the location of your liking. When you have a consensus, register it with any authority deemed necessary. Should you be refused, continue to name it what you want. Register it with your own community groups, with carbon copies to the U.N. and the International Court of Justice at the Hague. If you do this year after year, no one will be able to ignore the truth; that you, the community, have finally reflected yourself. You do not accept any foreign regime dictating to you, your homeland place-names.

I was fortunate enough to have spent my formative years in Lubbock, and this is what you taught me, that if my house is occupied, my mind is not. Agustín Medina, taught me there is greatness in Lubbock. And César Chávez taught me that we are not an occupied Aztlán forever. I also learned that it is up to every generation, and everyone, regardless of our differences, to be a sentinel, but even more so, to agitate for our freedom. We can start by re-naming our precious homeland. ¡Viva Lubbock! ¡Y Viva César Chavez!
 ©2007 Nephtali DeLeon

El Editor
 Lubbock's Newspaper of
Record

LETTERS TO THE Editor

Send Mail to:
eleditor@sbcglobal.net



In response to the Letter about Velma Medina and the Hispanic Chamber of Commerce:

Why is it that when someone from your own race is doing something good, you try to bring them down? It is petty to call someone names and to accuse them of trying to be "white". What is sad is that the person that called her those hateful things is an adult and is acting like an immature child. I don't know if you heard this but there was a movement back in the 50's and 60's called the Civil Rights Movement and it outlawed a thing called Segregation. Maybe Velma Medina thinks that Lubbock should work together and not as individual races and ethnicities. I am hispanic and I believe that together as one we can accomplish more good for our community but there are always ignorant people who try to hurt others who are making a difference in society. I don't think God intended for us to help ourselves (just other hispanics), I think he intended for us to help each other, and that means everyone whether you are white, black, purple, red, or brown. By the way I really hope whoever wrote that can leave the name-calling and hair-pulling back on the playground with all the other 3 year olds.

Name withheld at writer request but on file

Subject: Negative Hispanic effect

Dear Sir/Madam, The most pressing problem concerning America is the negative Hispanic effect. Why do elected leaders care more about non-citizens than they do for their own people? There is no constitutional right to come to America; neither is there a right to become a US citizen. Do we let robbers keep the money if they successfully break into a bank? Isn't this the message we have been sending to illegal aliens; if you get into this country you can have all sorts of goodies previously reserved for people who abide by the law? This country cannot continue to pay for illegals to come to the emergency rooms for health, go to our schools even though they cannot speak English, go to our prisons at tax payers expense, and get into our social security system even though they have paid nothing or very little into it. America cannot continue to have tax payers pay for this type of invasion and it should stop for the welfare of this country. Very few of these people do jobs that others Americas want to do and alot of these jobs are going to illegals because companies can hire them cheaper than others. After Katrina blacks were hired to do the clean-up but the illegal Mexicans came in and were hired because they would do it cheaper. There is no doubt going to be some kind of national health care and everyone will get free or almost free health care. Are we as a people going to pay for and wait for health care because illegals are in the head of the line? The Hispanic community will tell you that they are here only to work and feed their families. So what. No one told them to have children if they were not able to feed them and take care of them. Before I had children I and my wife made sure that we had a way to make a living before we started a family. Do play into this victim mentality just so much wasted emotion. Why don't these people change their countries government and make it a place to live and work instead of a place that it's government is corrupt, are and water is polluted, poor schools, and general poor social structure. It is a poor indactment when a country main export is their poor, ignorant, criminals, and misfits in order that they will send back money to the tune of 10 billion dollars a year. This country cannot continue to allow millions of ignomant, low skilled, non English speaking people to come to this country illegally and stay competitively in the world area. Our advocates see this invasion and they are aware that this type activity reduces America's ability to be a world player on the world scene. We as American's should do everthing possible to stop illegal Mexicans and Central American's from coming into this country illegally and business should be fined for hiring them without proper permits, and a border fence should be built, and 30,000 border patrol agents should be put on the border, and present immigration laws should be upheld. Thank You.
 Terry Clarke - Lubbock via email

A Satirical View of Lubbock's Hispanic Haunted House of Human Horrors

First of all, I have to say that, unlike the black community, I do not discriminate in my rantings and ravings. What I mean is, with Halloween just around the corner, it's time that we start planning a first class Haunted House with ghosts and goblins from around Lubbock County. Of course, these cursed individuals are men and women from all areas of town regardless of their race/ethnicity, gender, sexual orientation, lack of intelligence, etc... But first things first. Where should the Haunted House be located? I say in that dilapidated, abandoned, weed and rat infested fire station located at the corner of 3rd Street and North University. The supposedly, soon to be "Hispanic Cultural Center." On the upside, choosing this facility will save time and money due to the fact that it already looks and smells like a haunted house!

As with most haunted houses, this one will have different sections highlighting different types of creatures of the night! And since most haunted houses begin with the not-so-scary, this one will as well. First up, a humerous section called, "The Dancing/Singing Skeletons of East Lubbock". In this section we'll be greeted by that trio of virtuosos Sheriff David Gutierrez, City Councilman Floyd Price and former County Commissioner Kenny Maines. This trio will smile stupidly and drone on and on with renditions of patriotic songs which they don't even know the words to. Occasionally, Floyd Price will even perform a bit part of an unknown play, dressed as an old white woman. But be careful, and don't go behind the scenes! Otherwise, you might bump into that real ghoul, County Commissioner Patti Jones waiting for Kenny to finish with one act and start another!

As we continue through the not-so-haunted, but definitely disturbing firehouse, we encounter our first frightening section entitled, "Petitioners From Purgatory Seeking People to Please Sign their Petitions." Here you've got Christy "Cesar Chavez" Martinez with her in-your-face attitude and Jim Henson Muppet look. But don't be deceived with the Miss Piggy charm, she's capable of unleashing the wrath of all of her "Hispanic Community" followers. Of course, she won't tell you that her followers number in the single digits but hey, you didn't ask did you? But wait there's another madman from hell with the ever present pen and clipboard at the ready! Is it a bird? Is it a Plane? Is it a pitbull? No, it's, it's oh, it's just Armando. Actually, it's Armando Gonzalez chanting "sign here, sign here" and then "foul, foul" and finally, "sign here again, sign here again." It makes me wonder how many times it took Armando to pass the driver's license test? But there he goes again. Vowing to right the wrongs of evil, vindictive, and sometimes cross-eyed Linda (not so linda if you ask me) DeLeon. Vowing to see Becky Garza in prison and vowing to keep the blazing fires of justice lit right next to his son's bar. Scary indeed! But wait, what would super heroes (haha) do without their sidekicks? Batman has Robin and Beevis has Butthead. So who does this dynamic trio have? Christy has Tavita Dorow and Armando has Frank Gutierrez. Thank goodness there are people in this world who don't have a clue and have too much time on their hands.

On to the scariest section in the haunted house. This section is entitled, "Dangerous/Psycho Clowns from Hell". Nothing worse than someone dressed as a killer clown with a huge smile, big red hair and Mike Jordan sized shoes. Someone with a big smile and an outreached hand seemingly wanting to give you a great big hug. No wait! You can't see it until it's too late but the clowns are holding a gigantic knife behind their backs and that outstretched hand is just waiting to grab you and pull you in closer. It's that demonic smile that gets to me. Who's in that corner? Oh no, it's Judge Sam Medina. Actually, the big red hair kinda looks good on him. Oh no, he just grabbed another unsuspecting Hispanic.

There he goes again but this time, he's after an affluent anglo businessman. The poor businessman didn't know what hit him. On the other side of the room is Linda DeLeon. It's gruesome! There's unsuspecting elderly folks who walk to her so calmly. They don't know she's about to tear their houses down, steal the money which was to be used in their neighborhoods, and make empty promise after empty promise. The horror, the horror. I'm amazed at the number of crazed clowns in this section. There's Jim Gilbreath, Dan Pope, and Gordon Wilkerson as well. I guess the only nice thing about these three is that Hispanics and Blacks don't have to worry about being chased by these guys. To them, we don't even exist much less have anything of value. But don't be fooled, they are still vicious clowns with the ability to attack at a moment's notice. The one thing that will make them attack us is the word "racist". Don't ever use that word around them! And I guess, it kind of makes sense, afterall, they are all about facades and making people believe they are something they are not.

The next to last area in our Hispanic Haunted House of Human Horrors is the section entitled, "Pumpkin Heads Whose Candle is Out" or, also known as "Land of the Lost." And I thought the last section was full! Look there's our illustrious Mayor David Miller. He wandering around aimlessly singing to himself, "If I only had a brain." And look, there's Lee Ann Dumbldon (did I get that right?) and Bill McCay providing the chorus. Now, that one made me scratch my head, A chorus to a one line song? Well, at least they look good dressed as Dorothy (Miller), Scarecrow (Dumbldon), and Toto (McCay). Not far behind them is Phyllis Jones, Ysidro Gutierrez, and Wayne Havens all dressed like fish and swimming in circles. It's really kind of funny because their all fighting for last place, making sure everyone knows that they follow and not lead. However, their costumes are beautiful but, I just wish they wouldn't hit themselves so hard on the head when they say, "Nothing in the noggin."

The last section of Fire Station Number 4 is entitled, "Mummies" or "The Walking Dead". This section is much smaller, not because of a lack of talented individuals available but, because so many of them fit better in some of the other categories. But in this area we find three individuals who aren't quite as dense as the ones in the previous section (at least I don't think so) but who never speak out least they might actually have to take a stand on something of import. First up, the Honorable Tom Head, County Judge and a man without a single conviction, other than going to church on Sunday that is. Then there's Mario Ybarra, LISD school board member who is more interested in chasing skirts (he thinks very highly of himself) than making sure that he actually represents the Hispanic community. And finally, there's Vernita Homes, who might be very dense, but I'm willing to give her the benefit of the doubt. Afterall, you'd think an ex-school principal would know that she can actually speak up and not feel the wrath of the school board or administration. Vernita, you're retired, they can't do anything to you anymore. Anyway, all three of them are walking around with their hands in front of them mumbling incoherently. Personally, I can see wrapping these folks in bandages, they are afterall, mummies, but I think putting bandages around their mouth is way over doing it. I mean, they mumble incoherently without the bandages anyway.

I know I've left off some beauties like Art Chavez, Marciano Morales, Albert Hernandez, Tony Renteria, Velma Medina, Ruben Reyes, Aurora Hernandez, Bidal Agüero, Mat Powell, and Eddie McBride. But these fingers are tired.

So Happy Halloween and don't dare fall asleep.

RMS via email

**Read El Editor
 on the Internet
www.eleditor.com**

United Supermarkets Unveils "Amigos" Banner, Renews Commitment to Hispanic Guests



LUBBOCK, TX – United Supermarkets, LLC, announced today a renewed commitment to the growing Hispanic population in its trade areas through the unveiling of a new banner and store format to be known as "Amigos."

The change will manifest itself immediately with the conversion of Plainview's Super Mercado store to the Amigos banner, which will become official during a ribbon-cut-

ting ceremony at 10 a.m. Friday, October 19.

The company also announced that two existing United Supermarkets stores – at 112 N. University in Lubbock and at 3300 I-40 East in Amarillo – will be converted to the Amigos format in 2008.

Plainview's Super Mercado store, located at 2403 N. Columbia, has served as a laboratory for refining the Amigos format during the past 24 months. New and expanded

additions to the Amigos banner will be a taqueria, tortilleria, panderia, carniceria and an assortment of specialty products, fruits and vegetables.

"Amigos represents United's renewed commitment to meeting the needs of all our guests, and the company's dedication to serving a community through unique product offerings," said Randy Crimmins, United's vice president of marketing. "We believe this store format will serve our Hispanic guests well."

Lubbock Children's Health Clinic Celebrates First Anniversary in two New Locations

October 9, 2007 marks the first anniversary of the re-opening of Lubbock Children's Health Clinic. After being in operation for 67 consecutive years, LCHC was forced to temporarily shut its doors in March 2006. LCHC vowed that it would re-open to assist the indigent children of Lubbock.

On October 9, 2006 LCHC fulfilled that promise when it re-opened an afternoon clinic at 1801 E. 14th Street in the old Posey Elementary School. One week later, LCHC opened a morning clinic at 302 N. University with the assistance of Covenant Medical Center.

LCHC invites the Lubbock community to join in its celebration on Tuesday, October 16, 2007 from 10am to 11am at 302 N. University and from 2pm to 3pm at 1801 E. 14th Street for refreshments, visitation, and reflection. LCHC extends a hearty "thank you" to the Lubbock community for all the support that continues to make the clinic's operations successful.

Lubbock Children's Health Clinic is a nonprofit organization that has been operating for 68 years in the Lubbock community to meet the health care needs of the underserved children of Lubbock and surrounding counties. Our mission is to provide quality, low cost comprehensive primary health care to the medically indigent children of Lubbock without regard to race, color, sex, national origin, or parent ability to pay. Over the years the scope of services has changed and expanded to meet the changing needs of our patients. Yet, one thing has remained constant throughout the years is LCHC's emphasis on preventive health care.

¿Que Pasa?

National Ranching Heritage Center will present program in recognition of Hispanic Heritage Month

Dr. Jorge Iber will present a program about "The Role of Hispanics as Cowboys and their Influence on the American Cattle Industry" at 7 p.m., Oct. 12, at the National Ranching Heritage Center in Lubbock. Dr. Iber is an associate professor of history at Texas Tech University. In recognition of Hispanic Heritage Month, the program will also include Ballet Folklorico Nuestra Herencia performing traditional Mexican dances on the Campbell Patio. Instructor Debbie Rodriguez will explain the history associated with these dances and the meaning behind the colorful costumes. The event is open free to the public.

Annual Sausage Festival set for October 21 in Slaton, TX

WHAT: 38TH ANNUAL ST. JOSEPH SCHOOL SAUSAGE FESTIVAL

WHEN: OCTOBER 21, SUNDAY

TIME: 11:00 A.M.- 2:00 P.M.

WHERE: 21st and DIVISION STREET @ ST. JOSEPH'S HALL IN SLATON, TX.

We will sell plates of german sausage and grilled smoked chicken, german potato salad, green beans, sauerkraut, bread, pickle, and cake. Take out plates will be available at the door on the south side of the building. During the Luncheon, we will have a silent auction, sale of homeade items, quilt display, funfest at the school, horse and buggy rides, and a raffle for a quilt set and cedar chest. At 2:00, a live auction will start at the school cafeteria. On tuesday, October 20, from 8am - 12pm, we will sell sausage by-the pound, including jalapeno sausage, not too hot, just tasty! If there's any left, we will sell it on Sunday. This is a fundraiser for the teachers' salaries.

Octoberfast in Lubbock to Emphasize Help For Those Who Face Hunger

For millions of people in need all around the earth, every day is Hunger Day. For the rest of us—those blessed with enough food to eat—the observance of "World Hunger Day" has three purposes: to raise community awareness of the hungry and the homeless, to recognize the volunteers and churches who work to help them, and to ask the public for financial support of Second Helpings—a program which coordinates the collection and distribution of surplus food.

This year, World Hunger Day is set for October 16 as part of Octoberfast, a week-long project of the South Plains Food Bank of Lubbock. Many churches hold special collections for the Food Bank around this special week; and here's a way individuals can help: by fasting for one meal and donating the cost of that meal to the Food Bank.

A keynote event of Octoberfast in Lubbock will be the Mayor's Hunger Heroes luncheon to honor 16 individuals and organizations who consistently work to help those who need it most. The luncheon is set for 11:30 a.m. Friday, October 19, at the Monterey Church of Christ, 6111 82nd St. The public is invited at no charge. Reservations may be made by calling Lyn Garcia at the Food Bank, 763-3003, by Wednesday, October 17.

Here, simply stated, is the reason for it all: census data indicate one of every four children in Lubbock is in danger of going to bed hungry. The Food Bank offers help and hope to those children—and also to their families, the elderly, the poor, and others at-risk in our society.

The Lubbock Hispanic Chamber announces 2008 Board Elections

Announces positions open for 2008 Board Elections, which will take place as per our Bylaws Article III, Section 1 at our annual meeting to be held in the second week of December.

Officer Positions open: Treasurer (Juanita Mendoza applying) and Secretary.

Three director positions that are open: Public Relations and Membership. Any paid member in good standing is eligible to seek any of these five positions.

If you are interested in running for a position, please call the office at 762-5059, as there are information/criteria packets available for each position. The deadline for submitting nominations is October 31st, 2007 to the LHCC Office, 1208 14th Street, Ste 305, Lubbock, Texas 79401, Call, Fax 763-2124 or e-mail lubbockhispanic@nts-online.net.

Propiedad No Reclamada en Texas



Susan Combs Contralora de Cuentas Públicas de Texas



Reclame los tesoros que lo están buscando a usted.

No es frecuente que un tesoro perdido nos busque. Pero si su nombre aparece en nuestra lista, ¡hoy es su día!

Nuestra meta es de reunir a los Tejanos con su dinero y objetos de valor no reclamados - como cheques, depósitos y reembolsos de regalías, valores y contenidos de valor en cajas de seguridad.

Solamente en Texas, más de \$1.7 billones están sin ser reclamados. Instituciones financieras y negocios reportan propiedad no reclamada a la Contraloría de Cuentas Públicas anualmente.

Revise la lista

Revise nuestra lista incluida en el periódico del Domingo, 21 de Oct., para buscar su nombre o el de su negocio. Busque bajo la ciudad en la que vive actualmente o bajo otras ciudades en Texas donde haya vivido anteriormente.

Cualquier persona con un interés legal o usufructuario en la propiedad reportada puede obtener información sobre la cantidad y la descripción de la propiedad.

¿No ve su nombre?

¡Si su nombre no se encuentra en la lista, es posible que aún así tenga propiedad no reclamada! **Esta publicación representa solamente la propiedad reportada el año pasado y no incluye la propiedad valorada a menos de \$250.** Recuerde, nunca es tarde para reclamar su propiedad.

Usted también puede llamar al **(800) 654-3463**, enviarnos un correo electrónico a unclaimed.property@cpa.state.tx.us o escribirnos a Texas Comptroller of Public Accounts, Unclaimed Property Research and Correspondence Section, P.O. Box 12019, Austin, Texas 78711-2019

Visite nuestra base de datos hoy. Vea lo que se le puede deber.

www.window.state.tx.us/up



Memo from T.O.: I'm not talking until after Pats game

A new tactic for Terrell Owens: Instead of talking, he wrote a note.

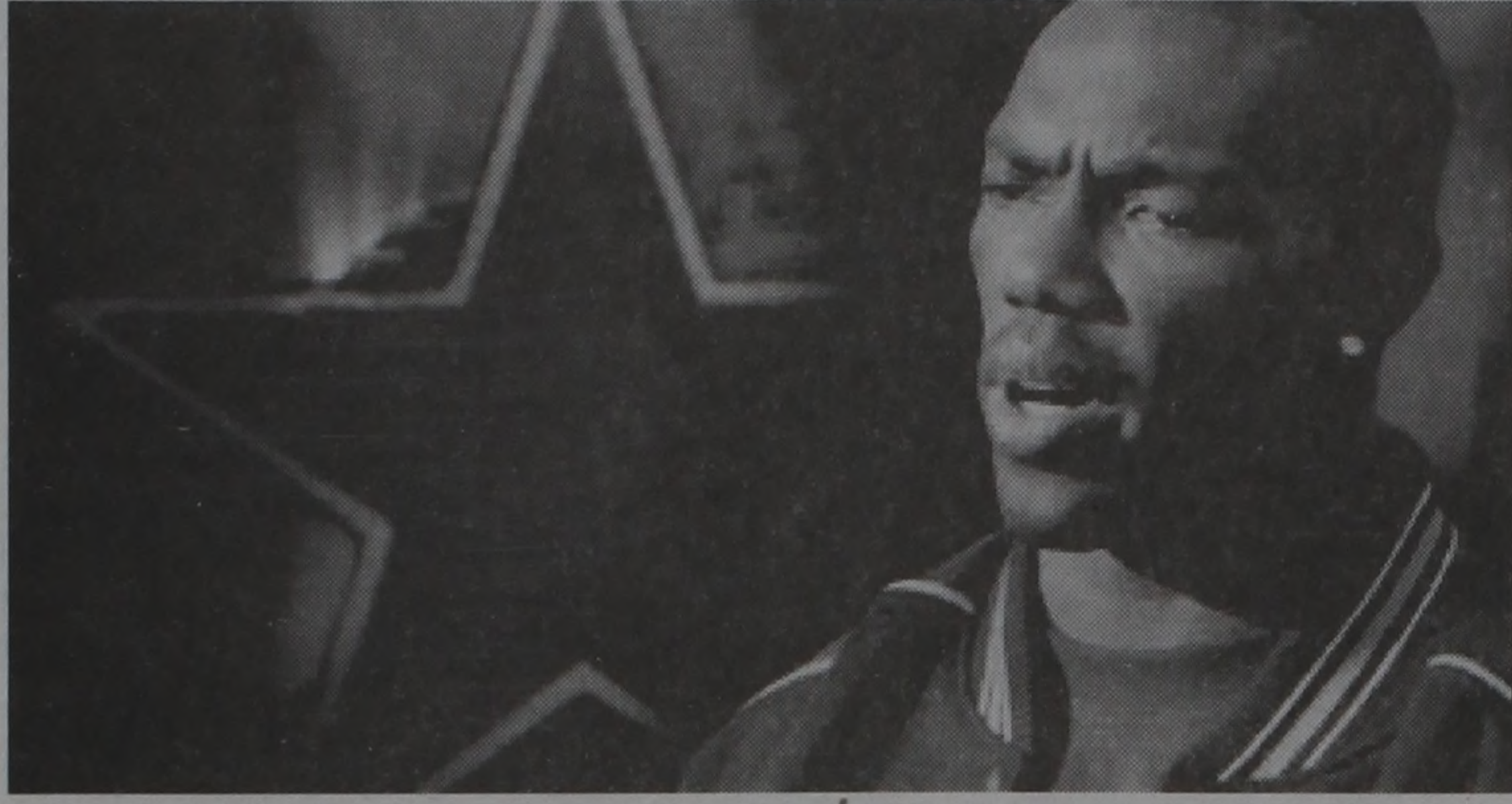
Even Owens apparently knows the Dallas Cowboys' game Sunday against New

Oakland is flourishing in his first season with the Patriots.

Owens' postscript referred to his "get your popcorn ready" comment

Wednesday workout with players in shorts without pads or helmets.

During the open locker room period, several of Owens' teammates stopped and



England, a pair of 5-0 teams and multiple Super Bowl winners, doesn't need any extra hype.

Nor does Tom Brady vs. Tony Romo, and more interestingly, Owens vs. Randy Moss in a matchup of the league's highest-scoring offenses.

In place of the usually talkative receiver, reporters found at Owens' locker Wednesday a nearly poster-sized, typewritten note:

"Dear Reporters, Due to the magnitude of this week's game and high volume of questions for the Original 81 about the other 81. I will be taking all questions immediately following Sunday's game.

"Sincerely, (followed by Owens' signature) p.s. Getcha Popcorn Ready."

The "other 81" was an obvious reference to Moss, the controversial five-time Pro Bowl receiver who after two difficult years in

made when he signed with the Cowboys in the summer of 2006 - before he caught an NFL-high 13 TDs in his Dallas debut. Owens has 21 catches for 387 yards and three TDs this season.

"I think he's pretty focused. We don't want to give them any bulletin-board material," tight end Jason Witten said. "There's enough said. We all know what the challenge is. ... He's staying focused. He's anxious, excited about the challenge."

Moss is tied for the NFL lead with seven touchdown catches and has a league-high 551 yards (on 34 catches), even after being sidelined much of training camp with a hamstring injury -- similar to Owens' first camp with the Cowboys last year.

While Owens wasn't in the locker room, he was at practice, an unusual

read the note, then walked away smiling.

"It was funny reading it," Chris Canty said. "That's T.O. being T.O. You've got to love that guy."

Plus, they saw bigger messages in Owens' short statement.

"He's going to show it on the field. ... The talk is over. Now it's all about getting prepared and trying to get a win," DeMarcus Ware said. "Anytime it's a big game, you guys (reporters) get on that guy pretty good and look for a sound bite," Marcus Spears said. "He's taking a different road, he's letting 5-0 speak for him right now."

When reporters crowded around quarterback Tony Romo, whose locker is in a different area of the room, they asked him about Owens' sign.

"I think it's interesting," Romo initially responded.

"What is it?" After being told, Romo quipped, "I may do that, too."

Red Raiders Ready for Rival

Football is king in Texas but every year for one week in Lubbock, the hype gets bigger.

Some years, that week is when Texas comes to town, but this year -- and every other year -- that week is when Texas A&M comes to town.

The Aggies have a rivalry with the Longhorns, but for the Red Raiders (mostly the fans), the big game for Tech is the A&M game.

Students already have started setting up tents outside Jones AT&T Stadium, five days before kickoff.

"When I got here, I didn't know the big deal with the hype," Tech center Shawn Byrnes said. "I realized it my first year here and then especially last year."

The two teams bring a drastic contrast of offensive styles. The Red Raiders lead the nation in passing offense, averaging 513 yards per game; the Aggies are seventh in the country in rushing offense, averaging 248 yards per game.

A&M has lost six in a row in Lubbock and the Red Raiders won last year's meeting in College Station, 31-27, on a last-second TD pass by Graham Harrell.

THIS WEEK'S GAME: Texas Tech vs. Texas A&M, Oct. 13 -- One of the top rushing offenses in the Big 12 Conference will square off against the top passing offense in the country in a game that is viewed by most as a rivalry game. After defensive coordinator Lyle Setencich resigned, the Red Raiders had a couple of easy opponents to get better against, but the Aggies will provide a true test to see if the defense is good enough to make Texas Tech a contender in the Big 12 South Division.

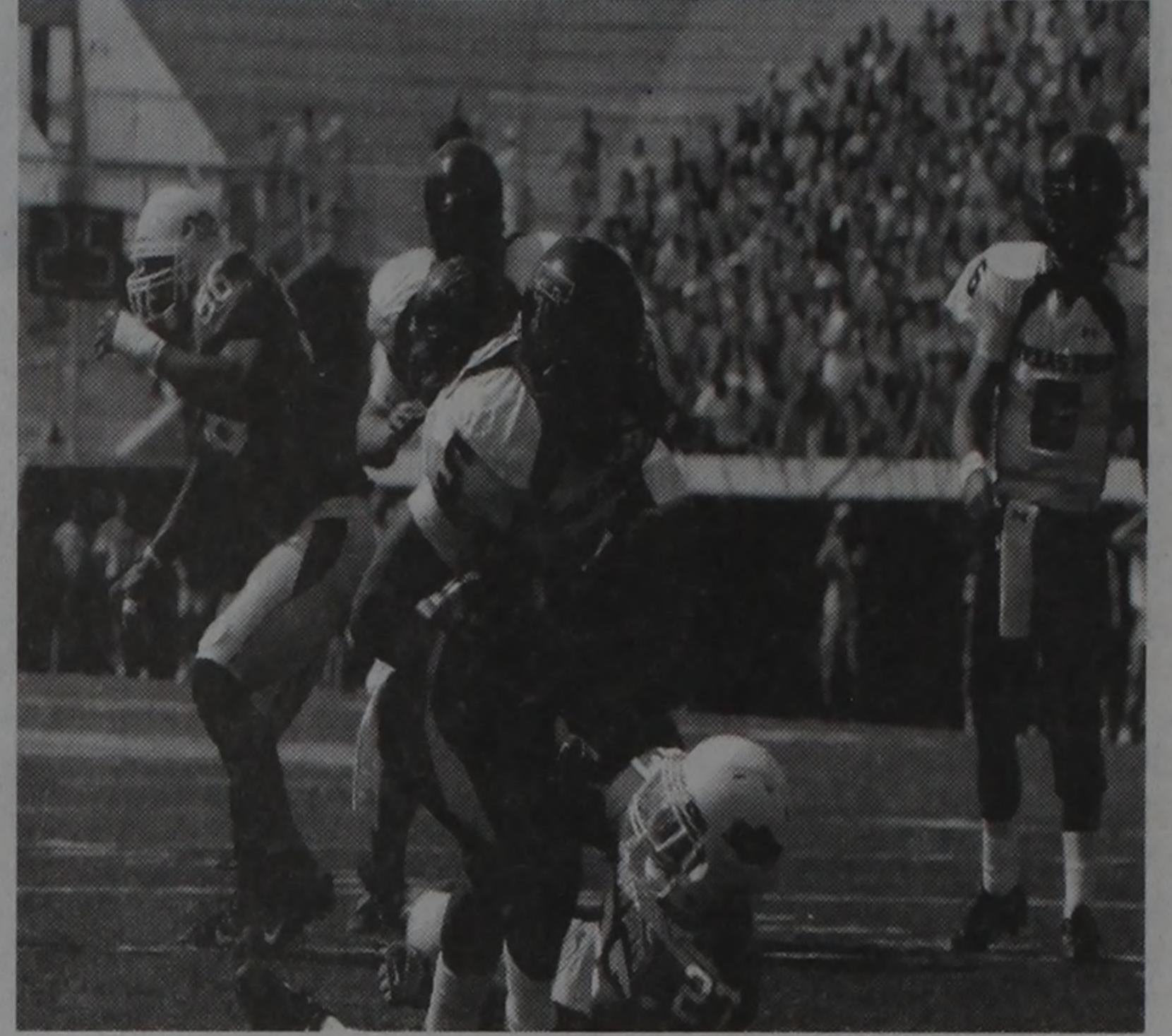
PLAYERS TO WATCH

LB Brian Duncan -- He led the team in tackles last week and he'll have plenty of opportunities to get more this week as the Aggies try to run the ball early and often.

DT Ra'Jon Henley -- With Jorvorskie Lane pounding the ball inside, Texas Tech's front line, particularly up the middle, will have to stuff the point of attack if the Red Raiders are going to be able

--Redshirt freshman receiver Mike Crabtree continues to set the benchmark after he grabbed three more touchdown passes in the Red Raiders' 42-17 win over Iowa State.

With his first TD catch, Crabtree passes three players -- Jabar Gaffney (Florida), Mike Williams (USC) and Devone Bess (Hawaii) for most TD receptions in a season by a freshman.



to stop the 250-pound running back.

FS Darcel McBath -- With most of the attention this week going to the running game, McBath will have to provide ample support in stopping the run, but he also can't get caught looking inside and have the Aggies beat the defense deep with a pass.

ROSTER REPORT

Receiver L.A. Reed was injured on kickoff coverage last week in the first half and he didn't return. He spent most of the first half with ice taped to his right knee and when he came out after halftime he was in street clothes and on crutches.

If Reed can't play, sophomore Edward Britton likely will take his spot in the starting rotation at one of the three receiver positions the Red Raiders use. Britton has caught 16 passes for 185 yards in six games. He has yet to reach the end zone.

--As the offense continues to churn yardage each game, Texas Tech quarterback continues to set records.

Harrell completed 36-of-43 passes for 425 yards last week in the Red Raiders' 42-17 win over Iowa State.

The 83.7 completion percentage set a school record, and Harrell is one 400-yard game from tying another school mark.

With eight games of at least 400 passing yards, Harrell will move into a tie with Kliff Kingsbury (1999-2002) and B.J. Symons (2003) for the most 400-yard passing games in school history.

Crabtree's third TD of the game tied him with Rashaun Woods (Oklahoma State) for most single-season touchdown receptions in the Big 12 Conference.

Crabtree has at least 100 receiving yards in each of Tech's first six games.

SCOUTING THE OFFENSE

The Red Raiders lead the nation in total offense (590.2) and passing offense (513) and trail Hawaii by one for most touchdowns (43). QB Graham Harrell is second in the country in passing efficiency -- behind Big 12 Conference counterpart Sam Bradford of Oklahoma -- with a 175.3 passer rating.

SCOUTING THE DEFENSE

Under new interim defensive coordinator Ruffin McNeill, the Red Raiders have shown some improvement in the last two weeks, albeit against Northwestern State and Iowa State. Tech is tied for 36th in the country in total defense, allowing an average of 337.83 yards per game. That was helped last week when Tech allowed only 287 total yards against the Cyclones.

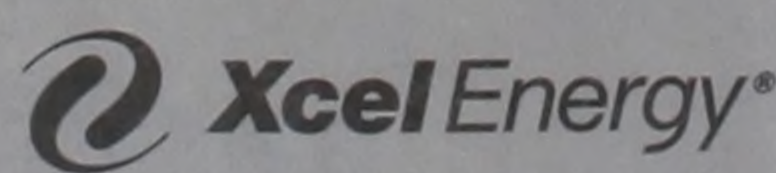
QUOTE TO NOTE

"We're pretty confident in our defense right now. Once again, we have to continue to give the other teams the respect that they deserve. We can't go into a game thinking we can beat them or anything like that. We want to make sure we give them their respect." -- Tech linebacker Brian Duncan talking about the defense's attitude heading into the game against Texas A&M.



SU TESORO. NUESTRO MAPA.

La jardinería paisajista incrementa el valor de su propiedad. Saber cómo excavar de manera segura es aún más valioso. Así que al menos dos días hábiles antes de excavar, usted debe llamar al 1-800-344-8377. Alguien irá a su casa, ubicará y señalará tuberías de gas y cables eléctricos subterráneos. Espere el tiempo que se requiera antes de excavar y excave con cuidado, solamente a mano, cerca de las marcas. Es lo más inteligente. Es gratis. Es la ley. Y podría salvar su vida. Para nosotros no hay nada más valioso que eso.



Su Vida. Nuestra Energía.

xcelenergy.com

Looking for a few outgoing, energetic and dependable housekeepers for the Lubbock Towne Place Suites. Must be able to work evenings and weekends and have childcare and dependable transportation. Competitive wages. Apply at Lubbock Towne Place Suites 5310 W. Loop 289 Lubbock, Tx 79424 Or call: 806-799-6226

Drivers: Dedicated Runs Avg. \$40,000 - 45K/yr. A Steady Lifestyle - Top Miles and Weekly Home-time! Werner Enterprises 888-211-5418

Flowers by Lily CUSTOM MADE ORDERS YOU BUY. I FIX! CALL LILY @ 806-763-3841

WEST TEXAS

FALL STATE

October 19-21 Don't Miss the last BIG Tourney of the Season!



Softball Tournament
Call 792-7111

Berl Huffman Park C, D, E & Mixed

New Book Shares Supernatural Folklore of the Southwest

A traveler finds a tiny baby crying along a deserted road. He picks the child up. The child says to the man, "Look at my long fingernails." The man falls dumbstruck for days before he can recount what happened to him.

Can there be any basis to the story? Surely not; yet tellings of "The Tiny Baby" have persisted for perhaps hundreds of years and have traveled from Central America to the United States.

Just one of more than 100 in his new book "Brujerías: Stories of Witchcraft and the Supernatural in the American Southwest and Beyond," the tale is a favorite of author Nasario García. Published by Texas Tech University Press, the book is a collection of traditional folktales as told to García by 65 men, women and children over the last 30 years. The eldest contributor was 98 and the youngest 17. Each story appears in English and in Spanish.

Where do these stories come from? Many are handed down within families—told to children by their grandparents.

"I spent summers with my grandmother when I was a child. She told me stories, and I was most captivated by those about witches, the devil, ghosts, enchanted places, bewitchment and hidden treasure," said García.

Such stories have been part of Latino culture in the Southwest since the 16th century, García says. But their allure is hardly limited to any particular ethnicity or origin.

"Witchcraft, sorcery and superstitions are transcendent," he said. "Tales of witches, the devil, the evil eye and other phenomena can be found in every corner of our universe. I suppose people are drawn to witchcraft because of the mystique associated with it even in this technological day and age."

García began doing interviews more than three decades ago in an effort to preserve the cultural and linguistic legacy of the villages in his own small community in rural New Mexico. His efforts have produced 10 books so far.

When it came to tales of witches and magic, García found that the stories had survived for centuries and had traveled many miles. As he expanded his research geographically, he found that stories he heard in New Mexico were also told in Spain, Mexico, Honduras, Costa Rica, Colombia and Argentina. Such is the case with "The Tiny Baby."

"I heard this story for the first time from my paternal grandmother in my native village in the Rio Puerco Valley of New Mexico," García said. "Almost 40 years later I heard a similar version in Claremont, Calif., from a woman who lived in Honduras. The resemblance between the two accounts coupled with the vast difference in geographic location was, and is, incredible. Every time I think about this story, I wonder where it might have originated and when and how did it come to my village? Perhaps I'll never know."

García has grouped these tales into nine thematic chapters, from "Witches, Spooks and Ghostly Apparitions" to "The Powerful Evil Eye." Each chapter begins with an introduction to its subject matter. At the beginning of each story is the narrator's name, place of residence at the time of the interview and sometimes a picture. Brief biographical sketches can be found at the end of the book.

Documental busca destacar vigencia de Diego Rivera

Diego López, nieto del pintor y muralista mexicano Diego Rivera, y director de la película "Un Retrato de Diego", posa luego de la exhibición de su cinta en el 5° Festival Internacional de Cine de Morelia, México, el miércoles 10 de octubre del 2007.

Cuando uno de los nietos de Diego Rivera vio una pequeña película incompleta de su abuelo grabada en 1949 por el maestro de la fotografía Manuel Álvarez Bravo y producida por el cineasta Gabriel Figueroa, supo de inmediato que debía rescatarla para mostrar la vigencia de su obra.

Diego López relató que la película original estuvo guardada por casi 50 años en pequeñas latas, dentro de una caja de cartón, descubierta recientemente.

Con ese material, que no tenía audio y se grabó con muy pocos recursos, se construyó el documental "Un retrato de Diego, la revolución de la mirada", que se estrenó el miércoles como parte del V Festival Internacional de Cine de Morelia.

"Quedé maravillado. Yo nunca había visto a mi abuelo pintando en los espacios en los que desarrolló su obra... en un tono tan afable", dijo en rueda de prensa luego del estreno.

"No sabemos si (el material) lo vio Diego o don Manuel", pero a su juicio, el hecho de que tres grandes maestros en sus respectivos géneros, que fueron amigos, y cuyos papeles en la filmación se intercambiaban constantemente, hace que la pieza tenga un valor tanto artístico como histórico, destacó.

Según se narra en la cinta, el fotógrafo terminó dirigiendo, el

cineasta acabó como productor y Rivera, que era el protagonista, impartía las instrucciones como si

tomo a las denuncias que hizo el pintor de la desigualdad económica y social y las carencias del sistema educativo.

A pesar de la fuerza de esas críticas a lo largo de su obra, "no incidió lo suficiente para que hubiera una transformación", dijo.

"Mis hijos cuando la vieron no tenían ni idea. Ojalá que el documental sirva para que nazca la inquietud de volver de explorar quiénes fueron estos artistas, qué tan lejos estamos de lo que ellos propusieron".

El nieto dijo que "este país no ha acabado de resolver sus problemas" y eso debe verse reflejado en el largometraje.

Además, debe servir como una mirada fresca sobre su calidad pictórica "que nunca

ha estado en duda", en momentos en que la celebración este año del cincuentenario de Frida Kahlo y el despliegue de mercadotecnia alrededor de ella ha opacado a Rivera.

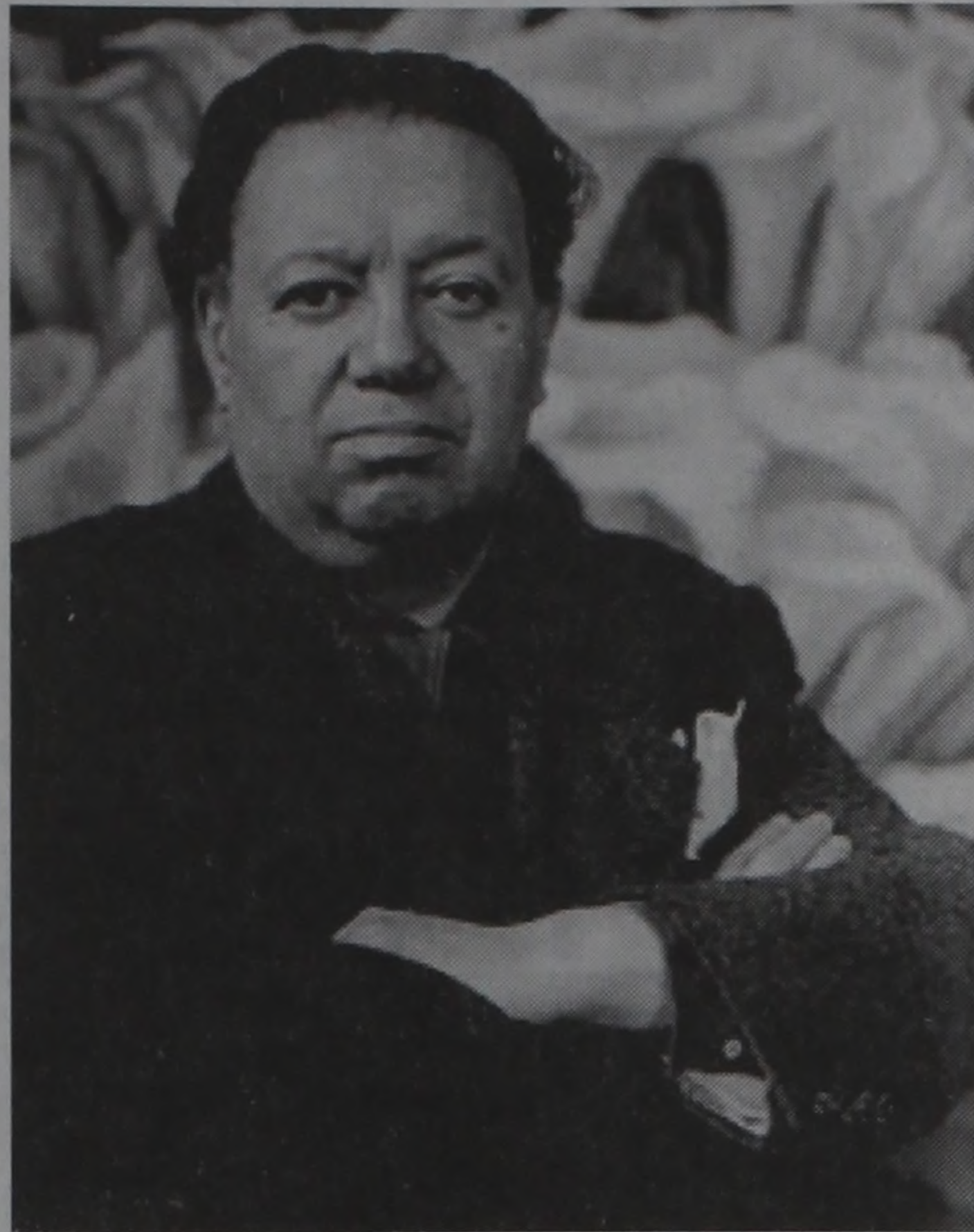
"El tiempo es el mejor juez de eso", añadió.

En el proyecto se incluyen siete formatos distintos: entre ellos los clásicos como 16 y 35 milímetros, hasta video y digital, todos con una textura diferente que ayuda a diferenciar las tomas actuales de las originales.

Para la música que acompaña la cinta se utilizaron exclusivamente composiciones de autores mexicanos tanto de la época de la revolución a principios de siglo XX, hasta piezas contemporáneas.

Se espera que la película se estrene a nivel comercial el 26 de noviembre junto con la inauguración de una exposición titulada "Diego. Gráfico e hipergráfico" con motivo del 50 aniversario luctuoso del artista, dijo su nieto.

Paralelamente se imprimirá un libro con análisis de intelectuales sobre su obra.



fuera el director.

"La confluencia de los tres artistas es fundamental" y a lo largo del documental se pueden apreciar cómo coincidían sus reflexiones sobre el nacionalismo, la mirada al objetivo que se iba a destacar, la documentación de las tradiciones mexicanas y la muerte, entre otras, agregó.

La cinta incluye los testimonios de intelectuales mexicanos como Carlos Monsiváis y de José Luis Cuevas, el pintor que criticó la obra de Rivera y de otros muralistas por su "estancamiento" y por entender que destacaban más el mensaje político y olvidaban el cuidado de la estética.

El objetivo fue darle un equilibrio al material entre admiradores y detractores. Precisamente, a lo de la película se le describe como "contradictorio", "instigador", "inestable", "inquieto", "denunciador" y de una mirada "particular y potente".

Según López, la trascendencia de la obra de Rivera, quien murió hace 50 años, "permanece igual que el día en que se realizó" y el documental es una invitación a reflexionar sobre qué ha pasado en

Auction of Che's Memorabilia Stirs Threats

As Cuba marks the 40th anniversary of Ernesto "Che" Guevara's death today, a Texas auction house has stepped up security for its planned sale of a lock said to be of the iconic rebel leader's hair, snipped by a Miami exile before burying him. Threatening e-mails have bombarded Heritage Auction Galleries, the Dallas-based auction house handling the Oct. 25 and 26 sale of Che-related memorabilia belonging to Gustavo Villoldo.

Villoldo, now 71, was hired by the CIA to capture Guevara, the poster boy of the Cuban Revolution, the Argentine whose famous face remains on billboards, hailed a revolutionary hero throughout the communist island. Che was cornered in the jungles of Bolivia on Oct. 8, 1967. He was executed a day later by Bolivian soldiers. Villoldo buried him in Vallegrande.

"We have received many threats," said Kelley Norwine, spokeswoman for the auction house. "I guess some people think it's disrespectful of us to be selling a lock of Che's hair. Some people are not happy about it. But we are going on with the auction, as planned."

Despite the threats, interest remains high in Villoldo's Che collection, which he keeps in a scrapbook, Norwine said. Many regular customers of the auction house have said they'll participate. On Monday, the opening bid was set at \$50,000.

Extra security will be added the day of the auction, Norwine said.

"We are not taking any chances," she said. "There will probably be some added undercover officers." The e-mail threats have not been reported to local police. "They will be handled internally."

In Miami, Villoldo said he is not bothered by accusations he's profiting from a dead man -- one whose mystique has grown through the years in Europe and Latin America.

"I'm not too concerned about what those people say; or what Cuba says. I have no moral dilemma over selling these items," said Villoldo, who partly blames Che for his father's suicide in the wake of Fidel Castro's climb to power.

"To this day, I don't understand why kids think this man was a hero; he was a murderer," Villoldo

said. Cuban exiles hold Che responsible for ordering the cold-blooded executions in La Cabana prison of hundreds of Cubans who either sided with Fulgencio Batista's dictatorship or denounced the revolution.

Villoldo, a Bay of Pigs veteran, thinks a push to derail the auction appears to be afoot by those who idolize Che. "They fear his enemies will purchase the items," Villoldo said.

Besides the thick strand of Che's sunburned hair, other items from the Villoldo scrapbook are:

--The original map used by Villoldo and the Bolivian army to hunt down Che and his band of rebels, including the famed Tania.

--Telegrams Villoldo received from then-Bolivian President Rene Barrientos about the progress of the mission.

--Photographs of a dead, shirtless Che on display in a laundry room sink in Bolivia. Prints and copyrights are included.

--Intercepted messages between Che and his rebels, which eventually led to their deaths after gun battles with the Bolivian army.

--And one of two sets of Che's fingerprints taken before burial. Villoldo kept one; Cuba has the other. Che's hands were severed to prevent Cuba from identifying him easily.

Until earlier this year, Villoldo had kept secret the lock of hair. He decided to challenge Cuba's claim that it had found Che's remains in 1997 on the airstrip where he buried him. Those remains are said to be back in Santa Clara, Cuba, where thousands visit annually.

Due to the international brouhaha stirred by Villoldo's claim, Cuba announced recently it has done DNA testing on the remains it found -- and they belong to Che, whose children live on the island.

On Monday, the Cuban government staged a ceremony to mark Che's death, as did other countries, to mark the day Che was captured.

Villoldo continues to have doubts of Cuba's claim because Che was found in a mass grave with six other men. Villoldo said he buried Che in the middle of the night along with two of his rebel fighters.

"There is no explanation for that discrepancy," he said.

LHS Softball Booster Club Supports Tech!



right to left: Marisol "Taco" Aguero takes time before the Texas Tech Homecoming parade to take photo with Arleen "Ardie" Alamanza, Selena "Magic" Flores and Monica "Mo" Perez

Advertise your business here!
El Editor Newspaper can help your business GROW!
Call us for more information
806-763-3841 or email your question to
eleditor@sbcglobal.net

Estamos para que confien que le ayudaremos en esos momentos delicados y tan importantes para su familia

Calvillo
Funeral Home
Richard Calvillo
Funeral Director
Serving the Entire South Plains
Sirviendo todo el Llano Estacado
206 East 19th St Visit Us in
Lubbock, TX 79403 Tahoka, TX
806-765-5555

"Help For Damaged Faith"
October 14-17, 2007

George Williams
Evangelist,
Austin, TX

Parkway Drive Church of Christ
• MULTI-RACIAL FAMILY OF GOD • UNDENOMINATIONAL
• CHRIST-CENTERED • AN UNUSUAL CHURCH • FRIENDLY
3120 Parkway Drive Lubbock, TX
Call 762-3546 for FREE Transportation
www.parkwaydrive.com

ANDALÉ • Andalé
Arribá • ARRIBÁ

Andalé
Bail Bonds
get out of jail fast

806-747-7734
24 HOUR BAIL BOND SERVICE

Specializing in Hispanic Bonds!
Mention this ad and GET 10% OFF & A FREE T-SHIRT

820 Buddy Holly #3, Lubbock

Criminal Alien Program Puts Hispanics in Texas City on Edge

For 20 years, Ruben and Martha Carranza saw Irving as a melting pot of cultures.

Here, they were encouraged to live out their version of the American dream - building a respectable life as they worked and raised their children.

"I always felt Irving was a friendly place and was just a wonderful city," Ruben Carranza said.

But in just a few short weeks, that peace and comfort has dramatically dissolved. A firestorm of controversy surrounding the Police Department's use of an Immigration and Customs Enforcement, or ICE, program placed Irving in the national spotlight. In the last year, the program has

turned over for deportation proceedings more than 1,600 people - more than any other city in the nation, officials believe.

The racial rhetoric and rampant rumors that followed have left many Irving Hispanics - even those who are in the U.S. legally - feeling forced into the shadows.

Many Hispanics are afraid to leave their homes or send their children to schools in a suburb where one-third of the population is foreign-born. They feel racially profiled by police and unwanted by white neighbors.

"It may not be real, but there's that feeling," said Ruben Carranza, who became a U.S. citizen at age 18. "As Hispanics right now, our

skin becomes our yellow star."

City officials have worked to dispel claims of wrongful arrests and unproven rumors of police raids at places such as the Irving Mall and Hispanic grocery stores. They blame media reports and some activists for spreading misinformation that is fueling a growing divide between Hispanics and city leaders.

At Nimitz High School last week, Mayor Herbert Gears assured about 100 students that nobody would visit schools to check their immigration status. School officials have said at least 90 students had withdrawn recently from the Irving district because of deportation fears.

"A lot of work over the years has simply been destroyed," Gears said. "There is a large segment of our city that is now anxious about talking to a police officer, and it is causing problems."

Irving police began using the Criminal Alien Program last year. It provides for around-the-clock communication with federal authorities. And its purpose is to detain illegal immigrants who have been accused of a crime.

Irving officials say they aren't deporting anyone - they're just working with federal officials in a program that is open to all cities. ICE officials from a division based in Irving initially made

sweeps of the jail to check on an arrestee's immigration status. But they caught only inmates who were in the jail when they were. When the Criminal Alien Program moved to a Dallas office earlier this year, ICE officials stopped physical visits and began doing phone interviews with inmates whose immigration or citizenship status was unclear. This put all inmates under scrutiny.

About the same time as the switch, the number of holds ICE officials placed on Irving jail inmates jumped. They went from 105 in May to 190 in June. That spike drew scrutiny from Hispanics.

Last month, Mexican Consul Enrique Hubbard Urrea warned immigrants from his country to avoid the suburb. Days later, more than 1,000 protesters rallied at City Hall, waving American flags and demanding that officials put a moratorium on the city's use of CAP. One rally organizer threatened a boycott of Irving businesses if the city persisted.

Word about the program spread. In the two-week period that ended Sept. 30, 78 inmates had immigration holds. Police Chief Larry Boyd said that's about half the number the jail has typically had during a two-week period. Boyd said he's not sure why there was a drop.

Celebración y dedicación a los Hispanos mayores

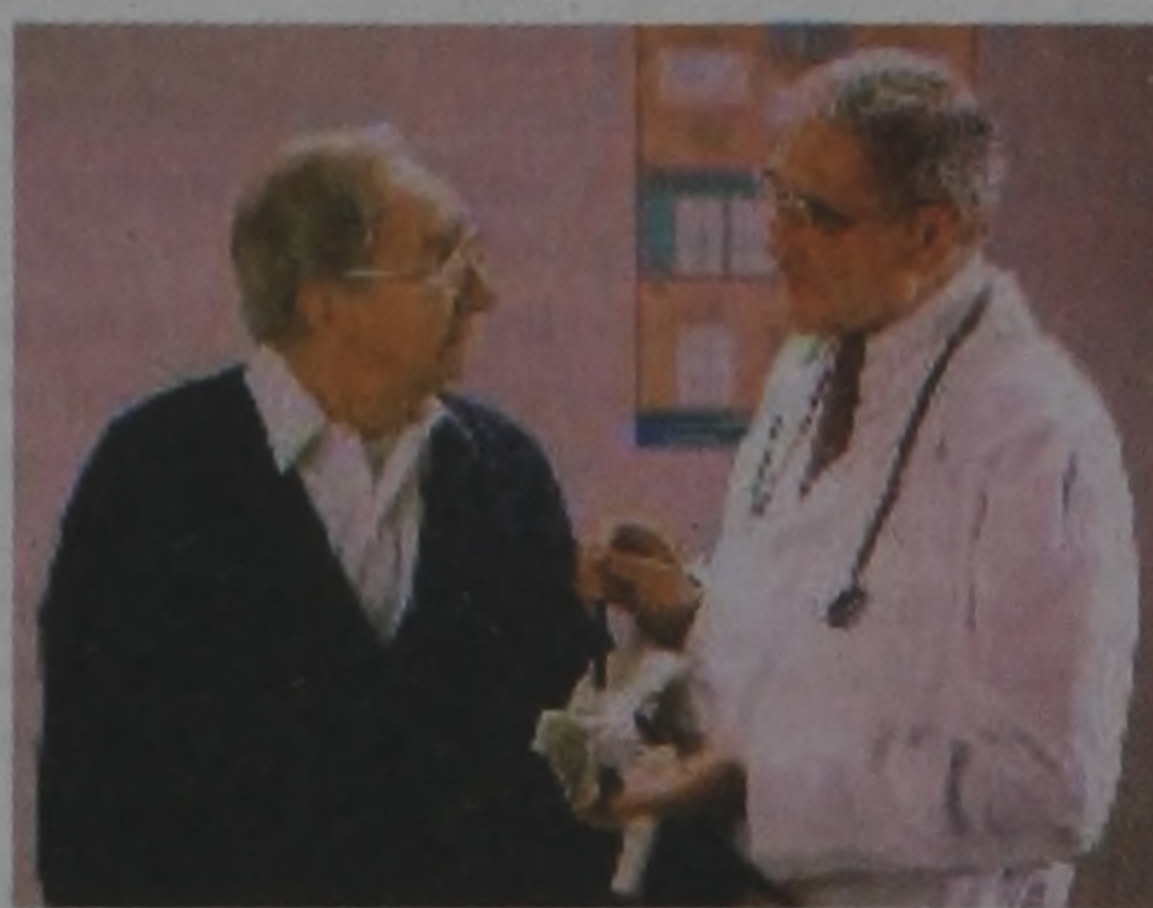
El mes de la hispanidad es para celebrar las contribuciones que han hecho los hispanos a este país. También se trata del propósito de satisfacer las necesidades actuales y futuras de nuestra comunidad.

Por ejemplo, es tiempo, de educarnos sobre de la salud de los Hispanos mayores, sus necesidades y de las enfermedades que enfrentan como la diabetes.

La diabetes está seriamente afectando a los Hispanos mayores en los Estados Unidos:

- La diabetes es la cuarta causa principal de muerte entre los Hispanos de 65 años o mayores.
- La diabetes tiene más probabilidad de presentarse en personas Hispanas que entre personas Caucásicas no Hispanas.
- Los Hispanos tienen mayor riesgo de desarrollar problemas de salud como enfermedades cardíacas, alta presión arterial, ceguera y enfermedades de los riñones.

Si existen posibilidades de ayuda. Hispanos de tercera edad



pueden poner un alto o al menos demorar los problemas de salud que trae la diabetes. Vigilar la dieta, visitas regulares con el doctor y pruebas médicas ayuda. Sin embargo, esto a menudo es mucho para una sola persona, o para una familia. Cuando se trata de la diabetes, gentes de tercera edad necesitan cuidados especiales.

Para ayudar, hay un plan de salud nuevo llamado Care Improvement Plus que se ofrece en Texas. Care Improvement Plus es un plan de necesidades especiales de Medicare Advantage para mayores con diabetes, insufi-

ciencia cardíaca, enfermedad pulmonar obstructiva crónica (EPOC) o enfermedad renal en estado terminal (ESRD, por su sigla en inglés): Care Improvement Plus le ofrece a sus miembros todos los beneficios de Medicare original y más, incluyendo cuando necesario:

- cobertura comprensiva de medicamentos de receta de bajo costo de Medicare Parte D
 - acceso a apoyo de enfermeras en persona o por teléfono
 - educación sobre los síntomas y los signos de detección relacionados con su condición
 - recursos para ayudar a vigilar y mantener su salud, como zapatos protectivos para diabéticos y/o monitores de presión arterial para los que califican
- Si usted es una persona de mayor edad o está encargado de una, conozca sus opciones de Medicare. Así como este es el mes para aprender sobre el cuidado de salud de los Hispanos mayores, debería de ser una prioridad de todo el año.

Questions? Comments? Email us at eleditor@sbcglobal.net

READ EL EDITOR ONLINE WWW.ELEDITOR.COM

Cavazos Annual Fall Festival

October 20 - 11-3 pm -- 210 North University
LUBBOCK HIGH SOFTBALL BOOSTER CLUB
Invites you to visit them at their booth. Tickets are 4 for a dollar and would like to invite the community for a fun filled day!!
Lots of food, prizes, goodies for everyone!!



THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!!

A Nation of Immigrants... Or Not?

The League of Women Voters of Lubbock County is hosting a public forum on immigration on Thursday, October 18 from 5:30 until 7:00 p.m. at St. John's United Methodist Church, 1501 University Avenue. The event is free and the public is encouraged to attend.

Panel members include Calvin Lewis, Associate Dean for Student Affairs and Diversity and Associate Professor of Law of the Texas Tech School of Law, Dr. Edward George, Professor of Classics Emeritus of Texas Tech University and Co-Chair of West Texas Organizing Strategy, and Hector Hernandez, Legalization Outreach Coordinator of Catholic Family Services. Carolie Mullan, chair of the League of Women Voters-US Immigration Study Committee, will serve as moderator.

Immigration, just by the enormity of the issue if nothing else, impacts everyone. More than one million immigrants, authorized and unauthorized, enter the United States annually, and today nearly 10 percent of Americans are foreign born. Panelists will discuss current Federal immigration policy and the need for change, if any, as well as their views about the impact of immigration on our community.

The League of Women Voters, a nonpartisan organization, is dedicated to the informed participation of citizens in government and to influencing public policy through education and advocacy.



Hispanic Cultural Center

needs YOUR help!
Volunteers are needed to help clean the building that will house the cultural needs of OUR community.

Please come to all or one of the following Clean Up times scheduled for this month:
October 14, 1-5 pm,
October 20 & 21, 1-5 pm,
All Help is Greatly Appreciated!

Hispanic Cultural Center is located at the Northeast corner of 3rd & North University

Únete a mi círculo

¡Agrega Líneas a tu Plan Familiar GRATIS! durante tres meses*

ven, déjate querer

LG AX8600

AHORA SOLO \$49.99

después de un reembolso por correo de \$100 con un acuerdo por servicio de 2 años.

- Reproductor para MP3s
- Cámara de 1.3 MP con video
- Bluetooth*
- Disponible en azul, verde y plateado

LG AX380

teléfono con cámara \$29.99

después de un reembolso por correo de \$40 con un acuerdo por servicio de 2 años.

alltel siempre.com 1-877-siempre

Acepta el reto cara a cara

¡Cambia hoy mismo y comienza a ahorrar con Mi Círculo!

<p>Tiendas Alltel</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estas tiendas ahora abren los domingos. Brownfield 405 Lubbock Rd. (806) 637-3300 Lamesa 701 N. Dallas (806) 872-7282 Levelland • 409 E. Hwy. 114 (806) 894-8004 Lubbock • 3103 34th St. (806) 797-2355 • 5217 82nd St. (806) 798-0184 • 5810 W. Loop 289 (806) 281-5000 	<p>Plainview • 1601 Kermit St. (806) 293-7366 Seminole 200 S. Main St. (432) 758-1200 Compra en las tiendas participantes: Equipos y ofertas promocionales podría variar en estas tiendas. Denver City Southwest Comm. (806) 592-7496 Lamesa Venture Comm. (806) 872-0316 </p>	<p>Levelland Reaction Wireless (806) 894-4003 Lubbock Absolutely Wireless (806) 785-3488 B-Wireless (806) 798-3116 Reaction Wireless (806) 792-4100 Trio Wireless (806) 388-8741 Trio Wireless (806) 747-8999 Trio Wireless (806) 797-1290 Wireless 4 U (806) 795-0900 </p>	<p>Plainview Reaction Wireless (806) 296-0009 Venture Comm. (806) 291-9727 Post Reaction Wireless/PCC (806) 495-0277 </p>
---	---	--	--

*Líneas Adicionales Gratuitas: Oferta válida únicamente para líneas secundarias que se activen por primera vez. Los clientes nuevos y existentes del servicio post-pagado pueden añadir hasta cuatro (4) líneas secundarias nuevas sin cargo alguno durante tres (3) meses, a cualquier línea primaria de servicio que califique en planes de \$59.99 o más al mes. El cliente deberá permanecer en un plan que califique los tres meses del período promocional. Las Líneas Adicionales Gratuitas se refieren a que no tendrán que pagar el cargo por acceso mensual por cada línea que califique, de acuerdo con tu plan de tarifas. A partir del cuarto mes de activación, cada línea adicional volverá a estar sujeta al cargo mensual de acceso que aplique de acuerdo a tu plan de tarifas. Limitado a 4 líneas secundarias por cuenta primaria. Se requiere un nuevo acuerdo por servicio de 2 años y una tarifa por activación de \$25 por cada línea en conjunto con la promoción de un teléfono. Oferta válida a partir del 9/7/2007 y puede ser descontinuada a discreción de Alltel. Aplican impuestos federales, estatales y locales. Además, Alltel cobra una tarifa de conectividad, regulatoria y administrativa de hasta \$1.70. Una tarifa federal y estatal del Fondo de Servicio Universal (ambas tarifas varían según el uso del servicio móvil del cliente) y una tarifa por proporcionar el servicio 911 de hasta \$1.94 (donde está disponible el servicio 911). Estas tarifas adicionales pueden no ser impuestos o cargos requeridos por el gobierno y están sujetos a cambios. Mi Círculo: Servicio disponible para clientes nuevos y existentes en selectos planes actuales de \$59.99 o más al mes. Mi Círculo aplica a diez números telefónicos por cuenta, que deben ser compartidos con todas las líneas de la cuenta primaria. El servicio no está disponible para los planes prepagados. Los clientes no pueden designar dentro de sus diez números telefónicos disponibles a su propio número móvil o correo de voz, números para obtener información de Directorio ni números que empiecen con 900. Las llamadas deben empezar y terminar en el área de llamadas de tu plan. Los números designados deben estar dentro de los Estados Unidos. El programa puede ser descontinuado en cualquier momento a discreción de Alltel. Promociones de los teléfonos: Los teléfonos a estos precios de venta y los reembolsos que apliquen, están disponibles para clientes nuevos y clientes existentes que sean elegibles, en las localidades participantes, por tiempo limitado, hasta agotar existencias, con la activación de un plan de tarifas que califique. Punte en contacto con Alltel para determinar si eres elegible. Limitado a un reembolso por compra que califique. El teléfono no puede ser devuelto una vez que el reembolso por correo ha sido presentado. El cliente tiene que pagar los impuestos que apliquen. Consulta la forma del reembolso para obtener más detalles. Tecnología Móvil Bluetooth: Las prestaciones de Bluetooth de este teléfono pueden no ser compatibles con todos los aparatos que están habilitados para Bluetooth; Alltel no se hace responsable de la compatibilidad con aparatos que no hayan sido vendidos por Alltel. Información Adicional: La oferta puede estar limitada por tiempo, existencias, cobertura o localidades participantes. Hay un cargo no reembolsable de \$25 por activación y aplica una posible tarifa de \$200 por línea por cancelación prematura del contrato. El servicio está sujeto a las Normas y Condiciones de Alltel para Servicios de Comunicaciones y otra información que está disponible en todas las tiendas Alltel o en alltel.com. Todas las marcas de productos y servicios indicados son los nombres, nombres comerciales, marcas comerciales y logotipos de sus correspondientes propietarios. Las imágenes de las pantallas son simuladas. ©2007 Alltel. Todos los derechos reservados.